

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, ktoré sa konalo dňa 7. februára 2024 o 13.00 hodine v Hlavnej budove Segedínskej univerzity, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín).

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová (*hovorkyňa*) zúčastnila sa do konca
Dr. Imre Ocsovszki (*podpredseda*) zúčastnil sa do konca
Tomáš Račko (*predseda*) zúčastnil sa do konca

Iné pozvané osoby: Dr. Éva Martonosiová (*mestská notárka*) nezúčastnila sa

O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a skonštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo traja (3) poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkého za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkého počtom hlasov 3.

Predseda podal návrh na doplnenie programu zasadnutia uvedeného v pozvánke:

- Bod č. 6. Výlet na karneval v Moháči
- Bod č. 7. Deň národností v Segedíne v roku 2024

Keďže ďalšie návrhy neboli, predseda dal hlasovať o doplnenom programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov 3.

P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Konečný opravný rozpočet na r. 2023
2. Určenie pracovného a programového plánu na rok 2024
3. Rozpočet na rok 2024:
 - 3.1 Písomná správa o rozpočte

- 3.2 Schválenie rozpočtu
4. Zimný tábor na Slovensku v roku 2024
5. Združenie národnostných samospráv v Segedíne:
- 5.1 Prijatie dohody o spolupráci
- 5.2 Poverenie predsedu zastupovať spoločnosť v Rade združenia
6. Výlet na karneval v Moháči
7. Deň národností v Segedíne v roku 2024

B O D Č . 1

Tomáš Račko pripomenul, že ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet odsúhlasený s účtovnou závierkou k 31. decembra 2023, lebo skutočné príjmy a náklady sa líšili od naplánovaných. Súčasnú zmenu sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 1//2024 z. SSSp

1/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2023 modifikuje takto:

A Segedínska slovenská samospráva a 2023. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Účt. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k123	59 000	
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k337	1 921	
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k2	8 000	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k337	1 252 130	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k337		1 321 051
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k312	30 788	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k341	8 897	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k351	6 802	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k312	500 000	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k512		546 487

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Účt. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k311	34 857	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k337	55 300	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k351	11 949	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k512	740 000	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k312		500 000
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k355		180 000
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k512		162 106
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k337	10 377	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k312		10 377
Spolu • Összesen			2 720 021	2 720 021

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 1/I/2024 z. SSSP

Melléklet: A 1/2024. (II. 07) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	Plán Ered.	Skut. Mód.
	×1000 Ft	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	2140	5269
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>	0	1612
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (závazné úlohy) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2140	3657
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel	1040	1040
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	1100	2617
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií (dobrovoľné úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	0	0
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	5047	5047
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Na prevádzkový účel • Működési célra	5047	5047
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	7187	10316
Náklady • Kiadások		
Osobné náklady • Személyi juttatás	150	209
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	28	36
Vecné výdavky • Dologi kiadás	3095	8108
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások	0	0
Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belüli működés	0	0
Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés	3752	1801
Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék	0	0
Investície • Beruházás	162	162
Obnovy • Felújítások	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	7187	10316

B O D Č . 2

Tomáš Račko zdôraznil, že návrh obsahuje pracovný a programový plán, ktorý predtým zostavili spoločne poslanci Segedínskej slovenskej samosprávy a členovia vedenia Spolku segedínskych Slovákov.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 2/2024 z. SSSp

2/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy schvaľuje pracovný a programový plán na rok 2024, ktorý bol zostavený v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov, a poveruje svojho predsedu udržiavať plán a vykonávať ho.

(2) Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2024 je prílohou tohto uznesenia.

Príloha k uzneseniu č. 2/2024 z. SSSp

Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2024

(1) Trvalou úlohou Segedínskej slovenskej samosprávy je:

- a) podporovanie programov Spolku segedínskych Slovákov tak finančne, ako aj infraštruktúrou a organizačne;
- b) spravovanie webových stránok segedínskych Slovákov ako spoluprevádzkovateľ;
- c) spoluprevádzkovanie Nedeľnej školy v Segedíne (výučba slovenského jazyka);
- d) zaobstarávanie slovenskej tlače a slovenských kníh pre miestnu slovenskú komunitu;
- e) spolupráca s ostatnými národnostnými samosprávami v Segedíne, najmä v rámci Združenia segedínskych národnostných samospráv a Zväzu národností v Segedíne;
- f) poskytovanie príspevku na prevádzkovanie kultúrno-spoločenského Domu národností;
- g) udržiavanie kontaktov s miestnymi masmédiami, Celoštátnou slovenskou samosprávou, so slovenskými samosprávami v regióne – najmä v Pitvaroši a vo Veľkom Bánhedeši;
- h) spolupráca so slovenskými komunitami v širšom regióne: vo Vojvodine, v Rumunsku a na Slovensku;
- i) udržiavanie pracovných stykov s Múzeom Ferencu Móru v Segedíne a so Slovenským inštitútom v Budapešti.

(2) Programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na jednotlivé mesiace roku 2024:

- a) *Január*: Zimný vlastivedný tábor v materskej krajine (Zuberec); Plánovanie rozpočtu; Začiatok polroka Nedeľnej školy.
- b) *Február*: Fašiangové hody s tradičnými jedlami; Prezentácia knihy Komlóšska tóra.
- c) *Marec*: V duchu Veľkej noci – národopisná prednáška, výstava a gastronomická prezentácia; Výstava modrotlačí z Békešskej Čaby.
- d) *Apríl*: Účasť na divadelnom predstavení v Budapešti.
- e) *Máj*: Výlet do Subotice; Volebné informácie s Antonom Paulikom; Národnostný deň v Segedíne.
- f) *Jún*: Účasť na Dni Slovákov v Maďarsku; Letný vlastivedný tábor v Novohrade.
- g) *Júl*: Návšteva u susedov (Békešská Čaba, Veľký Bánhedeš).
- h) *August*: Návšteva u susedov (Slovenský Komlós, Ambrózka).
- i) *September*: Výstava Slovenskí výtvarníci na Dolnej zemi; Začiatok polroka Nedeľnej školy.
- j) *Október*: Premietanie filmu Asia Dérová.
- k) *November*: Adventný výlet.
- l) *December*: Deň národností v Maďarsku.

B O D Ā . 3

Tomáš Račko uviedol, že ekonomická kancelária mestského úradu poslala 30. januára 2024 údaje a formuláre potrebné na zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe z predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na rok 2024, aby sa to mohlo prijať na tomto zasadaní, lebo sa návrh rozpočtu má predložiť členom zastupiteľstva do 15. februára podľa zákona o štátnych financiách MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, a preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

Predseda dal hlasovať o oboch návrhoch. Zastupiteľstvo prijalo oba návrhy počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenia.

U Z N E S E N I E
č. 3/II/2024 z. SSSp

3/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo uvedenú správu predsedu o návrhu rozpočtu na rok 2024 a schválilo ho.

(1) Podľa smernice Štátnej pokladnice v Maďarsku je možné prijať len plánované príjmy do iniciálneho rozpočtu. Návrh preto neobsahuje diferencovanú štátnu dotáciu, ktorá môže byť doň zaradená až neskôr.

(2) SSSp nemá samostatné príjmy a plánuje výdajovú stranu svojho rozpočtu podľa štruktúry predošlého roka.

(3) Rozpočtové príjmy SSSp sú so zreteľom na vyššie uvedené zásady (v porovnaní s predošlým rokom) takéto:

(a) peňažný zostatok z roku 2023: 2 261 953 HUF (45 %);

(b) normatívna štátna podpora: 1 040 000 HUF (100 %);

(c) dotácia župného mesta Segedín: 1 100 000 HUF (100 %);

(d) spolu: 4 401 953 HUF (61 %).

(4) Rozpočtové výdavky sú plánované do výšky príjmov podľa ods. 2 tohto uznesenia a ročného pracovného a programového plánu. Bol vytvorený len nominálny rezervný fond, keďže bolo možné počítať s len plánovanými príjmami. Budúca diferencovaná štátna dotácia bude slúžiť ako všeobecná rezerva, teda táto položka teraz nie je plánovaná.

(5) Podľa predpisov sa normatívna štátna dotácia nedá akumulovať, je totiž možné použiť ju len dokonca budúceho roka a nespotrebovaný zvyšok je potrebné vrátiť.

U Z N E S E N I E
č. 4/II/2024 z. SSSp

4/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva vytvára svoj (1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2024. évi
rozpočet na rok 2024 takto: költségvetésének

celkové výdavky	4 401 953 HUF,	költségvetési kiadását	4 401 953 Ft-ban,
z ktorých predstavuje		amelyből	
všeobecná rezerva	0 HUF,	általános tartalékát	0 Ft-ban,

rezervny fond	0 HUF;	céltartalékát	0 Ft-ban;
celkové príjmy	2 140 000 HUF,	költségvetési bevételeit	2 140 000 Ft-ban,
formálne rozpočtové saldo	-2 261 953 HUF.	formális költségvetési szaldóját	-2 261 953 Ft-ban

állapítja meg.

(2) Zastupiteľstvo schvaľuje presun zostatku 2 261 953 HUF z minulého rozpočtového roka na vnútorné financovanie formálneho nedostatku. (2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 2 261 953 Ft-nyi pénzmaradványnak felhasználását jóváhagyja.

(3) Samospráva neeviduje a neplánuje nepriame dotácie na rok 2023 podľa § 24 ods. 4 bodu c) zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnych financiách. (3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) c) pontja szerinti közvetett támogatásokat az önkormányzat a 2023. évre nem tart nyilván és nem tervez.

(4) Kontrasignácia finančných záväzkov je nezávislá od príjmania rozhodnutí. (4) A pénzügyi ellenjegyzés független a határozathozattól.

(5) Detaily vyššie uvedeného rozpočtu sú uvedené v prílohe tohto uznesenia. (5) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

Melléklet a 4/2024. (II. 07) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz
A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi költségvetése

I. A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi tervezett bevételei
A. Működési bevételek

Adatok forintban!		Intézményi működési bevételek	Nemzeti önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott források				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Összes működési célú bevétel
Bevételi források felsorolása			Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Évközi nyertes pályázatok	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás		1 040 000							1 040 000	
2	Évközi pályázat alapján /pl.már nyertes EMMI pályázat/									0	
3	Egyéb állami támogatás (pl. közcélú foglalkoztatására)									0	
1+2+3+4	Állami támogatások összesen		1 040 000	0	0					1 040 000	
5	Szeged MJV Önkormányzat támogatása				1 100 000					1 100 000	
6	—									0	
7	—									0	
6+7+8	További felsorolt bevételek	0				0	0	0	0	0	
4+5+8+9	Működési bevételek összesen	0	1 040 000	0	0	1 100 000	0	0	0	2 140 000	

B. Felhalmozási bevételek

Adatok forintban!

Bevételi források felsorolása		EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0	0
1=2	2024. évi felhalmozási bevételek összesen	0	0	0	0	0

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok forintban!

Megnevezés		Előző évi pénzmaradvány igénybevétele					Összesen
		Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	
1	Előző évi pénzmaradvány	2 261 953		2 261 953			2 261 953
1=2	Költségvetési maradvány összesen	2 261 953	0	2 261 953	0	0	2 261 953

Szegedinska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Zápisnica 7. februára 2024 – Jegyzőkönyv, 2024. február 7.

II. A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi tervezett kiadásai

Adatok forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Tervezett kiadások bevételi források szerint				
			Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb támogatás, pályázatok	Költségvetési maradvány	Összesen
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései					0
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerje (Br × 6,5 %)	0	0	0	0	0
3	K121	Választott képviselő tiszteletdíja					0
4	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 13 %)	0	0	0	0	0
5	K123	Reprezentációs kiadások és mobiltelefon használat költsége				43 000	43 000
6	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (Br. × 33,04%)	0	0	0	14 207	14 207
7	K123	Egyéb külső személyi juttatások, megbízási szerződések				43 000	43 000
8	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 13 %)	0	0	0	5 031	5 031
9		Egyszerűsített foglalkoztatás és járuléka (2700,- Ft/alk)					0
10	K311	Szakmai anyagok, könyv, folyóirat,	28 000			62 000	90 000
11	K312	Üzemeltetési anyagok, irodaszer, nyomtatvány				11 000	11 000
12	K321	Internet díjak					0
13	K322	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)					0
14		Gázdíj					0
15		Vízdíj					0
16	K331	Áramdíj					0
17	K333	Bérelti díjak				43 000	43 000
18	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások				49 000	49 000
19	K337	Bankköltségek, postaköltség				81 000	81 000
20	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	500 000			432 000	932 000
21	K337	Szállítási szolgáltatások /városi bérletek/				54 000	54 000
22	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések				162 000	162 000
23	K351	Áfa	270 000			97 715	367 715
24	K355	Egyéb dologi kiadások				81 000	81 000
25	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek					0
26	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	242 000	1 100 000		1 084 000	2 426 000
27	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre					0
28	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére					0
29		Működési kiadások összesen	1 040 000	1 100 000	0	2 261 953	4 401 953
30	K63	Informatikai eszközök beszerzése					0
31	K64	Egyéb berendezések beszerzése					0
32	K67	Áfa					0
33		Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0
34		2024.évi kiadások összesen	1 040 000	1 100 000	0	2 261 953	4 401 953

III. A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi költségvetési egyenlege

Adatok forintban!

Működési célú bevételek	2 140 000	Működési célú kiadások összesen	4 401 953
Költségvetési maradvány igénybevétele működési célra	2 261 953	Beruházási kiadások összesen	0
Működési célú bevételek összesen	4 401 953	Összes kiadás	4 401 953
Felhalmozási célú bevételek	0	Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)	-2 261 953
Költségvetési maradvány igénybevétele felhalmozási célra	0	Összes bevétel és összes kiadás egyenlege	0
Felhalmozási célú bevételek összesen	0		
Költségvetési bevétel összesen	2 140 000		
Összes bevétel	4 401 953		

IV. A Segedínska slovenská samosprávnál foglalkoztatottak 2024. évi tervezett létszám-előirányzata

Fő	2024	2025	2026	2027
Nemzetiségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Összesen	0	0	0	0

V. A Segedínska slovenská samospráva több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2025	2026	2027	2028	2029	2030
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000
Vasármapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	650 000	650 000	650 000	650 000	650 000	650 000

VI. A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	2 981 953	100 000	300 000	0	0	520 000	500 000	0	0	0	0	0	4 401 953
Kiadások	1 423 416	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	268 537	4 401 953
Egyenleg	1 558 537	-171 000	29 000	-271 000	-271 000	249 000	229 000	-271 000	-271 000	-271 000	-271 000	-268 537	0

VII. A Segedínska slovenská samospráva adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettség bemutatása az Államháztartási törvény 29/A. § szerint

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Sor-szám	Tárgyév	Saját bevétel és adósságot keletkeztető ügyletből eredő fizetési kötelezettség a tárgyévet követően			
			1. évben	2. évben	3. évben	
1	2	3	2024	2025	2026	2027
			4	5	6	
Helyi adók	01	0	0	0	0	0
Tulajdonosi bevételek	02	0	0	0	0	0
Díjak, pótlékok, bírságok, települési adók	03	0	0	0	0	0
Immateriális javak, ingatlanok és egyéb tárgyi eszközök értékesítése	04	0	0	0	0	0
Részesedések értékesítése és részesedések megszűnéséhez kapcsolódó bevételek	05	0	0	0	0	0
Privatizációból származó bevételek	06	0	0	0	0	0
Garancia és kezességvállalással kapcsolatos megtérülések	07	0	0	0	0	0
Saját bevételek (01+...+07)2	08	0	0	0	0	0
Saját bevételek (08. sor) 50 %-a	09	0	0	0	0	0
Előző év(ek)ben keletkezett fizetési kötelezettség3 (11+...+18)	10	0	0	0	0	0
Hitelből eredő fizetési kötelezettség	11	0	0	0	0	0
Kölcsönből eredő fizetési kötelezettség	12	0	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírból eredő fizetési kötelezettség	13	0	0	0	0	0
Adott váltóból eredő fizetési kötelezettség	14	0	0	0	0	0
Pénzügyi lízingből eredő fizetési kötelezettség	15	0	0	0	0	0
Halasztott fizetés, részletfizetés fizetési kötelezettsége	16	0	0	0	0	0
Szerződésben kikötött visszavásárlási kötelezettség	17	0	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	18	0	0	0	0	0
Tárgyévben keletkezett, illetve keletkező, tárgyévet terhelő fizetési kötelezettség3 (19+...+27)	19	0	0	0	0	0
Hitelből eredő fizetési kötelezettség	20	0	0	0	0	0
Kölcsönből eredő fizetési kötelezettség	21	0	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírból eredő fizetési kötelezettség	22	0	0	0	0	0
Adott váltóból eredő fizetési kötelezettség	23	0	0	0	0	0
Pénzügyi lízingből eredő fizetési kötelezettség	24	0	0	0	0	0
Halasztott fizetés, részletfizetés fizetési kötelezettsége	25	0	0	0	0	0
Szerződésben kikötött visszavásárlási kötelezettség	26	0	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	27	0	0	0	0	0
Fizetési kötelezettség összesen (10+18)	28	0	0	0	0	0
Fizetési kötelezettséggel csökkentett saját bevétel (09-26)	29	0	0	0	0	0

B O D Ő . 4

Tomáš Račko pripomenul, že významnou úlohou samosprávy je poskytovať segedínskej slovenskej komunite živé styky s kultúrou v materskej krajine. S týmto cieľom sa organizuje pravidelný zimný tábor na Slovensku v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov. V tomto roku sa tábor konal v Zuberi od 7. do 13. januára 2024. Ako zvyčajne samospráva prispievala na náklady tábora finančnou podporou na prepravu osôb. Dodávateľ zaslal konečnú faktúru za službu.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 5/2024 z. SSSp

5/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, že SSSp a Spolok segedínskych Slovákov zorganizovali aj v tomto roku tradičný vlastivedný zimný tábor v materskej krajine v Zuberi od 7. do 13. januára 2024.

(2) Počas tábora sa účastníci oboznámili s kultúrnymi hodnotami Oravy, napríklad navštívili Múzeum oravskej dediny a zúčastnili sa na vystúpeniach miestnych ľudových umelcov.

(3) SSSp uhradila náklady na prepravu účastníkov autobusom vo výške 1 079 220 HUF na základe faktúry prevádzkovateľa.

B O D Ć . 5 . 1

Predseda samosprávy predložil, že Združenie samospráv národností v Segedíne, všetky členské samosprávy a nezisková spoločnosť založená na prevádzku Domu národností majú v úmysle uzavrieť dohodu o spolupráci so samosprávou župného mesta Segedín. Dohoda bola vopred rozposlaná všetkým stranám na pripomienkovanie a konečná dohoda, ktorú vopred schválili všetky strany, bola teraz predložená spolu s pozvánkou pred týmto zasadnutím. Požiadal prítomných, aby rozhodli o schválení dohody o spolupráci a poverili predsedu jej podpísaním.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 6/2024 z. SSSp

6/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy schválilo Dohodu o spolupráci medzi Združením národnostných samospráv v Segedíne, členskými samosprávami, Domom národností v Segedíne (ako nezisková spol. s r. o.) a Samosprávou župného mesta Segedín o fungovaní Domu národností a poverilo predsedu, aby ju podpísal.

B O D Ć . 5 . 2

Tamás Racskó uviedol, že stanovky Združenia národnostných samospráv v Segedíne (ZNSS) boli schválené úradom pre právny dohľad, potom Štátna pokladnica MR (ŠPMR) zaregistrovala ZNSS, a príslušné rozhodnutie spolu s výpisom z registra ŠPMR bol zaslané zastupiteľstvu. V súlade s predchádzajúcimi rozhodnutiami bol predseda najskôr poverený podpísať dohodu o združení. Pre efektívnejšie fungovanie ZNSS je potrebné udeliť poverenie osobe, ktorá bude zastupovať slovenskú samosprávu na zasadnutiach ZNSS s plnou mocou, rozhodovať o právach a povinnostiach. Navrhol, aby touto osobou bol úradujúci predseda. Navrhol tiež, aby sa úroveň zastúpenia pre záväzky obmedzila tak, aby sa pre každý záväzok presahujúci 5 000 000 HUF brutto vyžadoval predchádzajúci súhlas zastupiteľstva.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 7/2024 z. SSSp

7/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) sa rozhodlo splnomocniť svojho úradujúceho predsedu, aby zastupoval SSSp s plnou mocou na zasadnutiach Rady Združenia národnostných samospráv

v Segedíne, aby v jej mene rozhodoval o právach a povinnostiach s tým, že v prípade jednorazového záväzku presahujúceho sumu 5 000 000 (slovom päť miliónov) HUF s DPH je potrebný predchádzajúci súhlas zastupiteľstva.

B O D Č . 6

Predseda informoval, že samospráva a spolok spoločne organizujú výlet do Moháča tento víkend pre členov segedínskej slovenskej komunity. Navrhol, aby náklady na autobusovú osobnú dopravu uhradila samospráva na základe cenovej ponuky spoločnosti TiszaBusz Plusz Kft. vo výške 214 277 HUF.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 8/II/2024 z. SSSp

8/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len SSSp) a Spolok segedínskych Slovákov organizujú 11. februára 2024 spoločný výlet do Moháča pre členov segedínskej slovenskej komunity.

(2) Cieľom výletu je okrem posilnenia komunity aj návšteva miesta bitky pri Moháči, udržiavanie kontaktov s miestnymi chorvátskymi, nemeckými a srbskými národnostnými komunitami a účasť na miestnych národnostných karnevalových podujatiach. Bitka pri Moháči je súčasťou spoločnej historickej pamäti národností na Dolnej zemi, keďže migrácia príslušných národností a vznik súčasnej etnokultúrnej situácie sa viaže s nasledujúcim tureckým obdobím.

(3) Zastupiteľstvo SSSp zabezpečí účastníkom autobusovú dopravu a na tento účel vyčlení zo svojho rozpočtu 214 277 HUF (slovom dvestoštrnásťtisíc dvestosedemdesiatsedem forintov) na základe cenovej ponuky spoločnosti TiszaBusz Plusz Kft.

B O D Č . 7

Tomáš Račko uviedol, že národnosti v Segedíne budú opäť spoločne oslavovať Deň národností 17. februára v kultúrnom centre Szent-Györgyi Albert Agora. Samospráva zorganizovala a zabezpečí slovenskú účasť na podujatí: vystúpi speváčka ľudových piesní Alíz Agodová. Navrhuje, aby samospráva prispela svojou pomernou časťou na náklady.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 9/II/2024 z. SSSp

9/2024. (II. 07) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Tento rok segedínske národnosti opäť spoločne oslavia Deň národností v Segedíne 17. februára 2024 v kultúrnom stredisku Agora Alberta Szent-Györgyiho.

(2) Súčasťou celodenného kultúrneho programu bude bábkové predstavenie, vystúpenie detských národnostných súborov, program zástupcov segedínskych národnostných komunít, národnostný galavečer a slávnostný

koncert, ako aj národnostné tancovačky. Segedínsku slovenskú komunitu bude reprezentovať speváčka ľudových piesní Alíz Agodová.

(3) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy vyčlení zo svojho rozpočtu 50 000 HUF (slovom päťdesiat tisíc forintov) na úhradu pomerných nákladov na programy, ktoré budú uhradené na základe faktúry vystavenej Domom národností.

Z Á V E R Z A S A D N U T I A

Predseda sa opýtal členov zastupiteľstva, či majú pripomienky do diskusie pred záverom rokovania. Skonštatoval, že nikto nemal pripomienky. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť a ukončil rokovanie.

Tomáš Račko *v. r.*
predseda (zapisovateľ)

Dr. Imre Ocsovszki *v. r.*
overovateľ

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Dátum a čas: 7. februára 2024 o 13.00 hodine
Miesto: Hlavná budova Univerzity v Segedíne, kancelária č. 12 (Nám. Dugonicsa 13, Segedín)
Opätovné zasadnutie v prípade neuznášaniachopnosti: 9. februára 2024 o 13.00, s tým istým spôsobom
Rokovacím jazykom zasadnutia je slovenčina

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, určenie overovateľov, schválenie programu

- Konečný opravný rozpočet na r. 2023
- Určenie pracovného a programového plánu na rok 2024
- Rozpočet na rok 2024:
 - Písomná správa o rozpočte
 - Schválenie rozpočtu
- Zimný tábor na Slovensku v roku 2024
- Združenie národnostných samospráv v Segedíne:
 - Prijatie dohody o spolupráci
 - Poverenie predsedu zastupovať spoločnosť v Rade združenia

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 4. februára 2024

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2024. február 7. 13.00 óra
Az ülés helye: Szegedi Tudományegyetem főépülete, 12. szoba (Szeged, Dugonics tér 13.)
Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2024. február 9. 13.00 órakor ugyanolyan módon
Az ülés tárgyalási nyelve: szlovák

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

- Záró előirányzat-módosítás a 2023. évre
- A 2024. évi munka- és programterv kialakítása
2024. évi költségvetés:
 - Szöveges beszámoló
 - Költségvetés elfogadása
2024. évi téli anyaországi tábor
- 2Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása::
 - Az együttműködési megállapodás elfogadása
 - Az elnök felhatalmazása a Társulási Tanácsban való képviseléssel

Az ülés bezárása

Szeged, 2024. február 4.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Konečný opravný rozpočet na r. 2023
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/I/2024
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Záró előirányzat-módosítás a 2023. évre
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/I/2024
Ellenjegyzí: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

Segedínska slovenská samospráva rozdelenie rozpočtových prostriedkov naplánovaných na rok 2023 modifikuje takto:

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2023. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

Detailný kód Részletező	Názov Megnevezés	Úct. symbol Rovat kód	Má dat' Tartozik	Dal Követel
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k123	59 000	
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k337	1 921	
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k2	8 000	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k337	1 252 130	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k337		1 321 051
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k312	30 788	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k341	8 897	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k351	6 802	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k312	500 000	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k512		546 487
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k311	34 857	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k337	55 300	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k351	11 949	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k512	740 000	
113778	Diferencovaná štátna dotácia • Feladatalapú támogatás	k312		500 000
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k355		180 000
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k512		162 106
113777	Normatívna štátna dotácia • Általános állami támogatás	k337	10 377	
113775	Výdavky zo samosprávnych a iných príjmov • Önkormányzati és egyéb bevételek kiadásai	k312		10 377

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (07. 02. 2024) – Jegyzőkönyv-mellékletek (2024. 02. 07.)

Spolu • Összesen

2 720 021 2 720 021

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. .../2024 z. SSSp

Melléklet: A(z) .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádkové príjmy • Működési bevételek	2140	5269
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>	0	1612
<i>Prevádkové príjmy z dotácií (záväzná úloha) • Támogatásértékű működési bevétel (kötelező feladatok)</i>	2140	3657
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	1040	1040
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	1100	2617
<i>Prevádkové príjmy z dotácií (dobrovoľné úl.) • Támogatásértékű működési bevétel (önként váll. fel.)</i>	0	0
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	5047	5047
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkový účel • Működési célra</i>	5047	5047
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	7187	10316
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	150	209
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	28	36
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	3095	8108
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadások</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie v rámci štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n belüli működés</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Támogatás áht.-n kívüli működés</i>	3752	1801
<i>Rezerva na prevádzkové účely • Működési célú tartalék</i>	0	0
<i>Investície • Beruházás</i>	162	162
<i>Obnovy • Felújítások</i>	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	7187	10316

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Ekonomická kancelária mestského úradu zostavila opravný rozpočet odsúhlasený s účtovnou závierkou k 31. decembra 2023, lebo skutočné príjmy a náklady sa lišili od naplánovaných. Súčasnú zmeny sú založené na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo ich totiž už osobitne schválilo.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národností
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Určenie pracovného a programového plánu na rok 2024
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/I/2024
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2024. évi munka- és programterv kialakítása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/I/2024
Ellenjegyz: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Üznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy schvaľuje pracovný a programový plán na rok 2024, ktorý bol zostavený v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov, a poveruje svojho predsedu udržiavať plán a vykonávať ho.
(2) Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2024 je prílohou tohto uznesenia.

Príloha k uzneseniu č. .../2024 z. SSSp

Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2024

- (1) Trvalou úlohou Segedínskej slovenskej samosprávy je:
- podporovanie programov Spolku segedínskych Slovákov tak finančne, ako aj infraštruktúrou a organizačne;
 - spravovanie webových stránok segedínskych Slovákov ako spoluprevádzkovateľ;
 - spoluprevádzkovanie Nedeľnej školy v Segedíne (výučba slovenského jazyka);
 - zaoštarávanie slovenskej tlače a slovenských kníh pre miestnu slovenskú komunitu;
 - spolupráca s ostatnými národnostnými samosprávami v Segedíne, najmä v rámci Združenia segedínskych národnostných samospráv a Zväzu národností v Segedíne;
 - poskytovanie príspevku na prevádzkovanie kultúrno-spoločenského Domu národností;
 - udržiavanie kontaktov s miestnymi masmédiami, Celostátnou slovenskou samosprávou, so slovenskými samosprávami v regióne – najmä v Pítvaroši a vo Veľkom Bánhedeši;
 - spolupráca so slovenskými komunitami v širšom regióne: vo Vojvodine, v Rumunsku a na Slovensku;
 - udržiavanie pracovných stykov s Múzeom Ferenca Móru v Segedíne a so Slovenským inštitútom v Budapešti.
- (2) Programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na jednotlivé mesiace roku 2024:
- Január: Zimný vlastivedný tábor v materskej krajine (Zuberec); Plánovanie rozpočtu; Začiatok polroka Nedeľnej školy.
 - Február: Fašiangové hody s tradičnými jedlami; Prezentácia knihy Komlósska tóra.
 - Marec: V duchu Veľkej noci – národopisná prednáška, výstava a gastronomická prezentácia; Výstava modrotlačí z Békešskej Čaby.
 - Apríl: Účasť na divadelnom predstavení v Budapešti.
 - Máj: Výlet do Subotice; Volebné informácie s Antonom Paulikom; Národnostný deň v Segedíne.
 - Jún: Účasť na Dni Slovákov v Maďarsku; Letný vlastivedný tábor v Novohrade.
 - Júl: Návšteva u susedov (Békešská Čaba, Veľký Bánhedeš).
 - August: Návšteva u susedov (Slovenský Komlós, Ambrózka).
 - September: Výstava Slovenskí výtvarníci na Dolnej zemi; Začiatok polroka Nedeľnej školy.
 - Október: Premietanie filmu Asia Dérová.
 - November: Adventný výlet.
 - December: Deň národností v Maďarsku.

O D Ő V O D N E N I E

Návrh obsahuje pracovný a programový plán, ktorý predtým zostavili spoločne poslanci Segedínskej slovenskej samosprávy a členovia vedenia Spolku segedínskych Slovákov

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Rozpočet na rok 2024: Písomná správa o rozpočte
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 3/I/2024
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2024. évi költségvetés: Szöveges beszámoló
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/I/2024
Ellenjegyzí: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo uvedenú správu predsedu o návrhu rozpočtu na rok 2024 a schválilo ho.

- (1) Podľa smernice Štátnej pokladnice v Maďarsku je možné prijať len plánované príjmy do iniciálneho rozpočtu. Návrh preto neobsahuje diferencovanú štátnu dotáciu, ktorá môže byť doň zaradená až neskôr.
- (2) SSSp nemá samostatné príjmy a plánuje výdavkovú stranu svojho rozpočtu podľa štruktúry predošlého roka.
- (3) Rozpočtové príjmy SSSp sú so zreteľom na vyššie uvedené zásady (v porovnaní s predošlým rokom) takéto:
 - (a) peňažný zostatok z roku 2023: 2 261 953 HUF (45 %);
 - (b) normatívna štátna podpora: 1 040 000 HUF (100 %);
 - (c) dotácia župného mesta Segedín: 1 100 000 HUF (100 %);
 - (d) spolu: 4 401 953 HUF (61 %).
- (4) Rozpočtové výdavky sú plánované do výšky príjmov podľa ods. 2 tohto uznesenia a ročného pracovného a programového plánu. Bol vytvorený len nominálny rezervný fond, keďže bolo možné počítať s len plánovanými príjmami. Budúca diferencovaná štátna dotácia bude slúžiť ako všeobecná rezerva, teda táto položka teraz nie je plánovaná.
- (5) Podľa predpisov sa normatívna štátna dotácia nedá akumulovať, je totiž možné použiť ju len dokonca budúceho roka a nepotrebovaný zvyšok je potrebné vrátiť.

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Ekonomická kancelária mestského úradu poslala 30. januára 2024 údaje a formuláre potrebné na zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe z predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na rok 2024, aby sa to mohlo prijať na tomto zasadaní, lebo sa návrh rozpočtu má predložiť členom zastupiteľstva do 15. februára podľa zákona o štátnych financiách MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, a preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Rozpočet na rok 2024: Schválenie rozpočtu
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 4/I/2024
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2024. évi költségvetés: Költségvetés elfogadása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/I/2024
Ellenjegyzí: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Segedínska slovenská samospráva vytvára svoj rozpočet na rok 2024 takto:
celkové výdavky 4 401 953 HUF,
z ktorých predstavuje
všeobecná rezerva 0 HUF,
rezervný fond 0 HUF;
celkové príjmy 2 140 000 HUF,
formálne rozpočtové saldo -2 261 953 HUF.

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2024. évi költségvetésének
költségvetési kiadását 4 401 953 Ft-ban,
amelyből
általános tartalékát 0 Ft-ban,
céltartalékát 0 Ft-ban;
költségvetési bevételét 2 140 000 Ft-ban,
formális költségvetési szaldóját -2 261 953 Ft-ban
állapítja meg.

(2) Zastupiteľstvo schvaľuje presun zostatku 2 261 953 HUF z minulého rozpočtového roka na vnútorné financovanie formálneho nedostatku.

(2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 2 261 953 Ft-nyi pénzmáradványnak felhasználását jóváhagyja.

(3) Samospráva neeviduje a neplánuje nepriame dotácie na rok 2023 podľa § 24 ods. 4 bodu c) zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnych financiách.

(3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) c) pontja szerinti közvetett támogatásokat az önkormányzat a 2023. évre nem tart nyilván és nem tervez.

(4) Kontrasignácia finančných záväzkov je nezávislá od príjmania rozhodnutí.

(4) A pénzügyi ellenjegyzés független a határozathozattól.

(5) Detaily vyššie uvedeného rozpočtu sú uvedené v prílohe tohto uznesenia.

(5) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

Melléklet a(z) .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi költségvetése

I. A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi tervezett bevételei A. Működési bevételek

Adatok forintban!		Nemzeti önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott források				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértéki bevételek			Összes működési célú bevétel
Bevételi források felsorolása		Intézményi működési bevételek	Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Évközi nyertes pályázatok		Szeged MJV támogatása	Európai Unió forrásból	Központi forrásból	
1	Működési célú állami támogatás			1 040 000						
2	Évközi pályázat alapján /pl.már nyertes EMMI pályázat/									0
3	Egyéb állami támogatás (pl. közcélú foglalkoztatására)									0
1+2+3=4	Állami támogatások összesen		1 040 000	0	0					1 040 000
5	Szeged MJV Önkormányzat támogatása					1 100 000				1 100 000
6	—									0
7	—									0
6+7=8	További felsorolt bevételek	0					0	0	0	0
4+5+8=9	Működési bevételek összesen	0	1 040 000	0	0	1 100 000	0	0	0	2 140 000

Szegedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (07. 02. 2024) – Jegyzőkönyv-melléletek (2024. 02. 07.)

B. Felhalmozási bevételek

Adatok forintban!

Bevételi források felsorolása	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
	Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0
1=2	2024. évi felhalmozási bevételek összesen	0	0	0	0

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok forintban!

Megnevezés	Előző évi pénzmaradvány igénybevétele						Összesen
	Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	Felhalmozás összesen	
1	Előző évi pénzmaradvány	2 261 953		2 261 953		0	2 261 953
1=2	Költségvetési maradvány összesen	2 261 953	0	2 261 953	0	0	2 261 953

II. A Szegedínska slovenská samospráva 2024. évi tervezett kiadásai

Adatok forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Tervezett kiadások bevételi források szerint				
			Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb támogatás, pályázatok	Költségvetési maradvány	Összesen
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései					0
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (Br × 6,5 %)	0	0	0	0	0
3	K121	Választott képviselő tiszteletdíja					0
4	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 13 %)	0	0	0	0	0
5	K123	Reprezentációs kiadások és mobiltelefon használat költsége				43 000	43 000
6	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (Br. × 33,04%)	0	0	0	14 207	14 207
7	K123	Egyéb külső személyi juttatások, megbízási szerződések				43 000	43 000
8	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 13 %)	0	0	0	5 031	5 031
9		Egyszerűsített foglalkoztatás és járuléka (2700,- Ft/alk)					0
10	K311	Szakmai anyagok, könyv, folyóirat,	28 000			62 000	90 000
11	K312	Üzemeltetési anyagok, irodaszer, nyomtatvány				11 000	11 000
12	K321	Internet díjak					0
13	K322	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)					0
14		Gázdíj					0
15		Vízdíj					0
16	K331	Aramdíj					0
17	K333	Bérelti díjak				43 000	43 000
18	K334	Karbantartási, kjsjavítási szolgáltatások				49 000	49 000
19	K337	Bankköltségek, postaköltség				81 000	81 000
20	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	500 000			432 000	932 000
21	K337	Szállítási szolgáltatások /városi bérletek/				54 000	54 000
22	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések				162 000	162 000
23	K351	Afa	270 000			97 715	367 715
24	K355	Egyéb dologi kiadások				81 000	81 000
25	K506	Működési célú támogatások, pénzeszköztáradások államháztartáson belüli szervezetnek					0
26	K512	Működési célú támogatások, pénzeszköztáradások államháztartáson kívüli szervezetnek	242 000	1 100 000		1 084 000	2 426 000
27	K513	Általános tartalék évközi kiadási többlet igényekre					0
28	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére					0
29		Működési kiadások összesen	1 040 000	1 100 000	0	2 261 953	4 401 953
30	K63	Informatikai eszközök beszerzése					0
31	K64	Egyéb berendezések beszerzése					0
32	K67	Afa					0
33		Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0
34		<i>2024. évi kiadások összesen</i>	<i>1 040 000</i>	<i>1 100 000</i>	<i>0</i>	<i>2 261 953</i>	<i>4 401 953</i>

III. A Szegedínska slovenská samospráva 2024. évi költségvetési egyenlege

Adatok forintban!

Működési célú bevételek	2 140 000	Működési célú kiadások összesen	4 401 953
Költségvetési maradvány igénybevétele működési célra	2 261 953	Beruházási kiadások összesen	0
Működési célú bevételek összesen	4 401 953	Összes kiadás	4 401 953
Felhalmozási célú bevételek	0	Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)	-2 261 953
Költségvetési maradvány igénybevétele felhalmozási célra	0	Összes bevétel és összes kiadás egyenlege	0
Felhalmozási célú bevételek összesen	0		
Költségvetési bevétel összesen	2 140 000		
Összes bevétel	4 401 953		

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (07. 02. 2024) – Jegyzőkönyv-melléletek (2024. 02. 07.)

IV. A Segedínska slovenská samosprávánál foglalkoztatottak 2024. évi tervezett létszám-előirányzata

Fő	2024	2025	2026	2027
Nemzetiségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Összesen	0	0	0	0

V. A Segedínska slovenská samospráva több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2025	2026	2027	2028	2029	2030
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	650 000	650 000	650 000	650 000	650 000	650 000

VI. A Segedínska slovenská samospráva 2024. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	2 981 953	100 000	300 000	0	0	520 000	500 000	0	0	0	0	0	4 401 953
Kiadások	1 423 416	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	271 000	268 537	4 401 953
Egyenleg	1 558 537	-171 000	29 000	-271 000	-271 000	249 000	229 000	-271 000	-271 000	-271 000	-271 000	-268 537	0

VII. A Segedínska slovenská samospráva adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettség bemutatása az Államháztartási törvény 29/A. § szerint

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Sor-szám	Tárgyév	Saját bevétel és adósságot keletkeztető ügyletből eredő fizetési kötelezettség a tárgyévét követően		
			1. évben	2. évben	3. évben
			2024	2025	2026
1	2	3	4	5	6
Helyi adók	01	0	0	0	0
Tulajdonosi bevételek	02	0	0	0	0
Díjak, pótlékok, bírságok, települési adók	03	0	0	0	0
Immateriális javak, ingatlanok és egyéb tárgyi eszközök értékesítése	04	0	0	0	0
Részesedések értékesítése és részesedések megszűnéséhez kapcsolódó bevételek	05	0	0	0	0
Privatizációból származó bevételek	06	0	0	0	0
Garancia és kezességvállalással kapcsolatos megtérülések	07	0	0	0	0
Saját bevételek (01+...+07)2	08	0	0	0	0
Saját bevételek (08. sor) 50 %-a	09	0	0	0	0
Előző év(ek)ben keletkezett fizetési kötelezettség3 (11+...+18)	10	0	0	0	0
Hítelből eredő fizetési kötelezettség	11	0	0	0	0
Kölesönből eredő fizetési kötelezettség	12	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírból eredő fizetési kötelezettség	13	0	0	0	0
Adott váltókból eredő fizetési kötelezettség	14	0	0	0	0
Pénzügyi lízingből eredő fizetési kötelezettség	15	0	0	0	0
Halasztott fizetés, részletfizetés fizetési kötelezettsége	16	0	0	0	0
Szerződésben kikötött visszavásárlási kötelezettség	17	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	18	0	0	0	0
Tárgyévben keletkezett, illetve keletkező, tárgyévét terhelő fizetési kötelezettség3 (19+...+27)	19	0	0	0	0
Hítelből eredő fizetési kötelezettség	20	0	0	0	0
Kölesönből eredő fizetési kötelezettség	21	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírból eredő fizetési kötelezettség	22	0	0	0	0
Adott váltókból eredő fizetési kötelezettség	23	0	0	0	0
Pénzügyi lízingből eredő fizetési kötelezettség	24	0	0	0	0
Halasztott fizetés, részletfizetés fizetési kötelezettsége	25	0	0	0	0
Szerződésben kikötött visszavásárlási kötelezettség	26	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	27	0	0	0	0
Fizetési kötelezettség összesen (10+18)	28	0	0	0	0
Fizetési kötelezettséggel csökkentett saját bevétel (09-26)	29	0	0	0	0

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Ekonomická kancelária mestského úradu poslala 30. januára 2024 údaje a formuláre potrebné na zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe z predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na rok 2024, aby sa to mohlo prijať na tomto zasadaní, lebo sa návrh rozpočtu má predložiť členom zastupiteľstva do 15. februára podľa zákona o štátnych financiách MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, a preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zimný tábor na Slovensku v roku 2024
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 5/I/2024
Kontrasignuje: Gábor Papp, č. 1/FZ/IV/2023

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: 2024. évi téli anyaországi tábor
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/I/2024
Ellenjegyzí: Papp Gábor, 1/FZ/IV/2023 sz.

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, že SSSp a Spolok segedínskych Slovákov zorganizovali aj v tomto roku tradičný vlastivedný zimný tábor v materskej krajine v Zuberčí od 7. do 13. januára 2024.
- (2) Počas tábora sa účastníci oboznámili s kultúrnymi hodnotami Oravy, napríklad navštívili Múzeum oravskej dediny a zúčastnili sa na vystúpeniach miestnych ľudových umelcov.
- (3) SSSp uhradila náklady na prepravu účastníkov autobusom vo výške 1 079 220 HUF na základe faktúry prevádzkovateľa.

O D Ő V O D N E N I E

Významnou úlohou samosprávy je poskytovať segedínskej slovenskej komunite živé styky s kultúrou v materskej krajine. S týmto cieľom sa organizuje pravidelný zimný tábor na Slovensku v spolupráci so Spolkom segedínskych Slovákov. V tomto roku sa tábor konal v Zuberčí od 7. do 13. januára 2024. Ako zvyčajne samospráva prispievala na náklady táborov finančnou podporou na prepravu osôb. Dodávateľ zaslal konečnú faktúru za službu.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Združenie národnostných samospráv
v Segedíne: Prijatie dohody
o spolupráci
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 6/I/2024
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok
Társulása: Az együttműködési
megállapodás elfogadása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 6/I/2024
Ellenjegyzí: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy schválilo Dohodu o spolupráci medzi Združením národnostných samospráv v Segedíne, členskými samosprávami, Domom národností v Segedíne (ako nezisková spol. s r. o.) a Samosprávou župného mesta Segedín o fungovaní Domu národností a poverilo predsedu, aby ju podpísal.

O D Ő V O D N E N I E

Združenie samospráv národností v Segedíne, všetky členské samosprávy a nezisková spoločnosť založená na prevádzku Domu národností majú v úmysle uzavrieť dohodu o spolupráci so samosprávou župného mesta Segedín. Dohoda bola vopred rozposlaná všetkým stranám na pripomienkovanie a konečná dohoda, ktorú vopred schválili všetky strany, a je teraz predložená v prílohe k tomuto návrhu. Navrhuje sa, aby zastupiteľstvo rozhodlo o schválení dohody o spolupráci a poverilo predsedu jej podpísaním.

I N D O K L Á S

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött egyrészről
Szeged Megyei Jogú Város Önkormányzata (székhely: 6720 Szeged, Széchenyi tér 10., adósz.: 15735629-2-06, képvis.: Dr. Botka László polgármester, továbbiakban SZMJV Önkormányzat),
Szegedi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Dr. Farkas Baráthi Mónika elnök, továbbiakban SZBNÖ)
Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Dr. Kosztopolosz Andreász elnök, továbbiakban SZGNÖ)
Szegedi Lengyel Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Dr. Biernacki Karol Franciszek elnök, továbbiakban SZLÖ)
Szegedi Német Nemzetiségi Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Korom Alexandra elnök, továbbiakban SZNNÖ)
Szegedi Örmény Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Dr. Tóth Rózsa Julianna elnök, továbbiakban SZÖÖ)
Szegedi Román Nemzetiségi Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Albert János elnök, továbbiakban SZRNÖ)
Szegedi Szerb Nemzetiségi Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Málbáski Náda elnök, továbbiakban SZSZNÖ)
Segedínska slovenská samospráva (Szegedi Szlovák Önkormányzat) (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Racskó Tamás elnök, továbbiakban SZSZÖ)
Szegedi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat (Székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky utca 6., Nemzetiségek Háza, adósz.:, képvis.: Dr. Sajtos-Zapotocsnaja Natália elnök, továbbiakban SZUNÖ), valamint
Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása (székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky u. 6., PIR: 849311, adósz.: 15849313-1-06, képvis.: Dr. Sajtos-Zapotocsnaja Natália elnök, továbbiakban SZNÖT),
Nemzetiségek Háza Szeged Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített név: Nemzetiségek Háza Nonprofit Kft., Cg., székhely: 6721 Szeged, Osztróvszky u. 6., adószám:, képvis.: Karsai Attila ügyvezető, továbbiakban Kft.) között az alulírott napon, helyen a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX törvény (továbbiakban Nek.tv.) 80.§-ában meghatározott nemzetiség önkormányzati működés személyi-tárgyi feltételeinek biztosítására, valamint az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátására az alábbi feltételekkel:

I. ELŐZMÉNYEK

1. Felek előzményként rögzítik, hogy az SZMJV Önkormányzat tulajdonában áll a Szeged I. kerület belterület 2710 hrsz-ú, kivett lakóház udvar megnevezésű, 548 négyzetméter területtel rendelkező, természetben 6721 Szeged, Osztrovszky u. 6. sz. alatti ingatlan (továbbiakban Nemzetiségek Háza), mely ingatlant terheli egymás közt egyenlő arányban az SZBNÖ, SZGNÖ, SZLÖ, SZNNÖ, SZÖÖ, SZRNÖ, SZSZNÖ, SZSZÖ és a SZUÖ javára bejegyzett használati jog.

2. A SZBNÖ, SZGNÖ, SZLÖ, SZNNÖ, SZÖÖ, SZRNÖ, SZSZNÖ, SZSZÖ és a SZUÖ 2023.11.10. napján tartott alakuló ülésével létrehozta a SZNÖT-t, melyet a Magyar Államkincstár 2024.01.25. napjával nyilvántartásba vett.

3. Szerződő felek a korábban folytatott egyeztetések alatt meghatároztak egy, a Nemzetiségi Ház működtetésére vonatkozó konstrukciót, amely alapján a SZNÖT egy nonprofit korlátolt felelősségű társaságot hoz létre, melynek elsődleges feladata a Nemzetiségi Háznak a magyarországi nemzetiségek Nek. tv-ben biztosított jogai gyakorlása érdekében történő működtetése.

4. A SZNÖT a 3.) pontban írt Kft-t létrehozta napjával.

II. FELEK EGYÜTTMŰKÖDÉSÉRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

5. Az SZMJV Önkormányzat vállalja, hogy a költségvetésében a SZNÖT részére - a költségvetés lehetőségeit figyelembe véve – évente előirányzatot biztosít a nemzetiségi önkormányzatok személyi- tárgyi feltételeinek biztosítására, valamint a Nemzetiségek Háza üzemeltetésére, melyet az SZMJV Önkormányzat költségvetésének végrehajtási szabályairól szóló rendeletben foglaltak szerint folyósít a SZNÖT Banknál vezetett sz. bankszámlájára.

6. Az SZMJV Önkormányzat vállalja, hogy a 4.) pontban írt előirányzaton túl a Nemzetiségi Ház vagyongarantációját saját költségvetésének terhére fizeti ki.

7. A SZNÖT és a Kft. vállalják, hogy biztosítják a nemzetiségi önkormányzatok működéséhez szükséges személyi- és tárgyi feltételeket, a SZNÖT és a Kft. vállalja, hogy a Nemzetiségi Ház működtetését, rendezvények szervezését, valamint a nemzetiségek jogainak gyakorlásához szükséges feltételeket biztosítja. Ehhez a SZNÖT minden évben – a költségvetési lehetőségeit figyelembe véve – évente előirányzatot biztosít a Kft. részére, melynek mértéke arányaiban igazodik az 5.) pontban írt SZMJV Önkormányzat által nyújtott támogatás mértékéhez.

8. SZMJV Önkormányzat, valamint az ezen szerződés 1.) pontjában rögzített használati jog jogosultak ezen szerződés aláírásával hozzájárulnak ahhoz, hogy a SZNÖT illetve a Kft. - a Nemzetiségi Ház iradaként, közösségi házként, oktatási, kulturális rendezvények, tanfolyamok megtartására alkalmas intézményként működtesse. Az SZMJV Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy a SZNÖT a Nemzetiségi Ház helyiségeit a SZNÖT szabályzataiban, valamint a Nemzetiségi Ház szabályzataiban foglaltak szerint, a jelen megállapodás szerinti működést illetve a SZNÖT céljait és feladatait megvalósítását nem akadályozva használja, eseti jelleggel bérbeadja azzal a feltétellel, hogy az így keletkezett bevételt köteles a Nemzetiség Ház működésére fordítani.

9. A SZNÖT – a SZNÖT által létrehozott Kft.-n keresztül is - vállalja a Nek.tv. 80. § (1) bekezdés a)-f) pontjaiban meghatározott nemzetiségi önkormányzati működéshez szükséges végrehajtási feladatok ellátását, a Szegedi Cigány Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében havonta igény szerint biztosítja a SZNÖT a nemzetiségi önkormányzati működés személyi feltételeit, a többi, ezen szerződést alá nem író nemzetiségi önkormányzat vonatkozásában a végrehajtási feladatok személyi feltételeinek biztosítása a Nemzetiségi Házban történik.

III. PÉNZÜGYI ELSZÁMOLÁSRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK AZ 5.) PONTBAN ÍRT TÁMOGATÁS VONATKOZÁSÁBAN

10. A SZNÖT az 5.) pontban rögzített támogatást jelen megállapodásban írt célokkal és feladatokkal összefüggő költségekre, a Nemzetiségi Ház működtetésére fordíthatja, szakmai és pénzügyi elszámolási kötelezettség mellett. A szakmai-pénzügyi beszámoló Szeged Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Humán Közszolgáltatási Iroda Művelődési Osztályára történő benyújtásának határideje a tárgyév követő év január 31. napja, melyet – indokolt esetben, a SZNÖT kérésére – a SZMJV Önkormányzat március 31-ig meghosszabbíthat. A meghosszabbítás iránti kérelmet a SZNÖT legkésőbb a tárgyév december 31. napjáig írásban kérelmezheti. Az elszámolási határidő nem érintheti a támogatás felhasználhatósága idejének hosszabbítását (tárgyév január 1-től december 31-ig).

11. A 10.) pontban írt elszámolás szakmai és pénzügyi beszámolóból áll. A szakmai beszámolóban felsorolt, megvalósított feladatoknak igazodniuk kell a pénzügyi beszámoló számlaösszesítőjében szereplő sorokhoz, az abban megjelenő számlákhoz, bizonylatokhoz. A szakmai beszámolóban kell szövegesen bemutatni a támogatási cél megvalósulásának körülményeit.

12. Az elszámolásban csak azok a számlák fogadhatók be, melyek a SZNÖT megnevezését tartalmazzák, vagy ha a SZNÖT harmadik felet bíz meg, megbízási szerződéssel és kifizetési bizonylatokkal igazoltak, az adott támogatási célnak - így különösen a Nemzetiségek Háza működtetése, a Nemzetiségek Háza költségeinek finanszírozása, rendezvények tartása - tételiesen megfelelnek, látható, hogy a támogatást mire használták fel és a felmerült költségeket milyen mértékben fedezték a támogatástól.

13. Az elszámoláshoz csak azok a számlák fogadhatók el, amelyek az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 169.§ -a által meghatározott kritériumoknak megfelel.

14. Amennyiben nem számla ellenében fizetett a SZNÖT a támogatási cél megvalósítása érdekében, minden olyan más dokumentumot csatolni kell, amely alátámasztja az elszámolásban szereplő bizonylatok tartalmát. Ezek lehetnek a kifizetés alapjául szolgáló megkötött szerződések, megrendelők, teljesítés-igazolások, jegyzőkönyvek, egyéb dokumentumok. Az ezekhez rendelt, kifizetést igazoló átutalási bizonylatot, postai feladóvevény, stb. szintén csatolni szükséges.

A számlák és bizonylatok keltezési dátumai tárgyév január 01. és december 31. közötti időszakba kell, hogy essenek. A számlákat, bizonylatokat olyan sorrendbe kell állítani, hogy tartalmuk szerint megfeleljenek a beszámoló logikájának.

15. A tényleges pénzügyi teljesítés bemutatása céljából hozzá kell rendelni a bizonylatokhoz a pénzügyi teljesítést igazoló bankkivonatokat, kiadási pénztár bizonylatokat, vagy a számlának tartalmaznia kell a „fizetve” megjegyzést.

16. Az azonosíthatóság és a kereshetőség végett a benyújtott számlamásolatokat sorszámozni szükséges, ugyan ezen számokkal kell megjelölni a hivatkozott dokumentumokat is. Célja, hogy a támogatás megvalósulását ellenőrző szerv egyértelműen meg tudja állapítani a támogatási céloknak való megfelelést.

17. Az elszámoláshoz csak a bruttó 6.200.000,-Ft, azaz Hatmillió-kettőszázezer forint összeget meghaladó számlák másolatait kell csatolni, a többi számláról elegendő a könyvelésből készült részletező listát csatolni.

18. Az SZMJV Önkormányzat joga, hogy a támogatásból megvalósult célt ellenőrizze, illetve az elszámolásban benyújtott számlamásolatok eredeti példányait ellenőrizze.

IV. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

19. Jelen megállapodás valamennyi fél általi aláírás napján lép hatályba, ezzel egy idejűleg az ezen szerződés tárgyában született, a szerződő felek bármelyike között létrejött valamennyi megállapodás hatályát veszti.

20. A szerződő felek kijelentik, hogy jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint a hatályos adó- és számviteli, államháztartásra vonatkozó szabályok az irányadóak.

21. Szerződő felek a közöttük esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket elsődlegesen békés megegyezés útján rendezik, ennek sikertelensége esetére – a hatásköri szabályok függvényében – kikötik a Szegedi Járásbíróság, illetve a Szegedi Törvényszék kizárólagos illetékességét.

22. Szerződő felek ezen szerződést aláíró képviselői kijelentik, hogy ezen szerződés aláírására kellő felhatalmazással rendelkeznek, teljesen cselekvőképeselek, ügyletkötési képességük korlátozva nincs.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Združenie národnostných samospráv v Segedíne: Poverenie predsedu zastupovať spoločnosť v Rade združenia

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

Číslo: 7/I/2024

Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása: Az elnök felhatalmazása a Társulási Tanácsban való képviseléttel

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke

Sorszám: 7/I/2024

Ellenjegyz: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) sa rozhodlo splnomocniť svojho úradujúceho predsedu, aby zastupoval SSSp s plnou mocou na zasadnutiach Rady Združenia národnostných samospráv v Segedíne, aby v jej mene rozhodoval o právach a povinnostiach s tým, že v prípade jednorazového záväzku presahujúceho sumu 5 000 000 (slovom päť miliónov) HUF s DPH je potrebný predchádzajúci súhlas zastupiteľstva.

O D Ő V O D N E N I E

Stanovy Združenia národnostných samospráv v Segedíne (ZNSS) boli schválené úradom pre právny dohľad, potom Štátna pokladnica MR (ŠPMR) zaregistrovala ZNSS, a príslušné rozhodnutie spolu s výpisom z registra ŠPMR bol zaslané zastupiteľstvu. V súlade s predchádzajúcimi rozhodnutiami bol predseda najskôr poverený podpísať dohodu o združení. Pre efektívnejšie fungovanie ZNSS je potrebné udeliť poverenie osobe, ktorá bude zastupovať slovenskú samosprávu na zasadnutiach ZNSS s plnou mocou, rozhodovať o právach a povinnostiach. Navrhuje sa, aby touto osobou bol úradujúci predseda. Navrhuje sa tiež, aby sa úroveň zastúpenia pre záväzky obmedzila tak, aby sa pre každý záväzok presahujúci 5 000 000 HUF brutto vyžadoval predchádzajúci súhlas zastupiteľstva.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Výlet na karneval v Moháči
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 8/I/2024
Kontrasignuje: Gábor Papp, č. 1/FZ/I/2024

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Részvétel a mohácsi farsangi busójáráson
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 8/I/2024
Ellenjegyzí: Papp Gábor, 1/FZ/I/2024 sz.

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len SSSp) a Spolok segedínskych Slovákov organizujú 11. februára 2024 spoločný výlet do Moháča pre členov segedínskej slovenskej komunity.
- (2) Cieľom výletu je okrem posilnenia komunity aj návšteva miesta bitky pri Moháči, udržiavanie kontaktov s miestnymi chorvátskymi, nemeckými a srbskými národnostnými komunitami a účasť na miestnych národnostných karnevalových podujatiach. Bitka pri Moháči je súčasťou spoločnej historickej pamäti národností na Dolnej zemi, keďže migrácia príslušných národností a vznik súčasnej etnokultúrnej situácie sa viaže s nasledujúcim tureckým obdobím.
- (3) Zastupiteľstvo SSSp zabezpečí účastníkom autobusovú dopravu a na tento účel vyčlení zo svojho rozpočtu 214 277 HUF (slovom dvestoštrnásťtisíc dvestosedemdesiatšedem forintov) na základe cenovej ponuky spoločnosti TiszaBusz Plusz Kft.

O D Ő V O D N E N I E

Samospráva a spolok spoločne organizujú výlet do Moháča druhý februárový víkend pre členov segedínskej slovenskej komunity. Navrhuje sa, aby náklady na autobusovú osobnú dopravu uhradila samospráva na základe cenovej ponuky spoločnosti TiszaBusz Plusz Kft. vo výške 214 277 HUF.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Deň národností v Segedíne v r. 2024
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 9/I/2024
Kontrasignuje: Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2024. évi szegedi Nemzetiségek Napja
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 9/I/2024
Ellenjegyzí: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2024 z. SSSp

J A V A S L A T .../2024. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Tento rok segedínske národnosti opäť spoločne oslávia Deň národností v Segedíne 17. februára 2024 v kultúrnom stredisku Agora Alberta Szent-Györgyiho.
- (2) Súčasťou celodenného kultúrneho programu bude bábkové predstavenie, vystúpenie detských národnostných súborov, program zástupcov segedínskych národnostných komunit, národnostný galavečer a slávnostný koncert, ako aj národnostné tancovačky. Segedínsku slovenskú komunitu bude reprezentovať speváčka ľudových piesní Alíz Agodová.
- (3) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy vyčlení zo svojho rozpočtu 50 000 HUF (slovom päťdesiat tisíc forintov) na úhradu pomerných nákladov na programy, ktoré budú uhradené na základe faktúry vystavenej Domom národností.

O D Ő V O D N E N I E

Národnosti v Segedíne budú opäť spoločne oslavovať Deň národností 17. februára v kultúrnom centre Szent-Györgyi Albert Agora. Samospráva zorganizovala a zabezpečí slovenskú účasť na podujatí: vystúpi speváčka ľudových piesní Alíz Agodová. Navrhuje sa, aby samospráva prispela svojou pomernou časťou na náklady.

I N D O K L Á S